

COMITE DE JUMELAGE BEAUPREAU



Janvier 89 N° 2

Après MÜNSINGEN...

Maintenant

ABERGAVENNY !



La signature de la Charte à Abergavenny, le 26 Novembre 1988.

**La Signature de la Charte
de Jumelage avec Abergavenny
aura lieu le 4 Février 1989
à BEAUPRÉAU**

LE JUMELAGE A ABERGAVENNY

29 Bellopratins, conseillers municipaux et leurs conjoints et membres des comités de jumelage, conduits par M. Moreau, Maire de Beaupréau se sont rendus au Pays de Galles pour le week-end du 23 au 27 Novembre 88.

L'accueil dans les familles d'Abergavenny de la délégation Bellopratine fut très chaleureux et les premières journées du vendredi et du samedi furent amplement consacrées à découvrir les multiples facettes de la ville et de la région d'Abergavenny, au bon gré des hôtes Gallois.

Ce fut dans la soirée du samedi 26 Novembre qu'eut lieu la cérémonie officielle du jumelage entre nos deux villes. Dans la salle des réunions de la Mairie d'Abergavenny, en présence d'une soixantaine d'invités, le conseil municipal gallois en grande tenue de cérémonie introduisit le Maire de Beaupréau. M. Hill et M. Moreau, maire respectif des deux villes, M^{me} Humeau présidente du Comité de Jumelage de Beaupréau. M. Barrett, responsable du Comité de Jumelage de Abergavenny, mirent l'accent dans leurs discours sur les chances et les perspectives de l'union d'Abergavenny et Beaupréau, à l'intention d'abord de la jeunesse et des scolaires, qui allaient ainsi pouvoir réaliser de véritables échanges linguistiques, mais aussi de toute la population appelée à concrétiser cet acte du jumelage par de nombreuses rencontres de part et d'autre du Channel.

La charte manuscrite, réalisée par une Galloise, fut signée et l'on procéda à l'échange de cadeaux. Un magnifique plat ciselé aux armes de la ville Galloise fut offert à Beaupréau. Apporté dans les bagages de la délégation Bellopratine, un tableau représentant le vitrail des Généraux Vendéens de l'église Notre-

Dame et une statuette en bois sculpté, représentant un soldat vendéen, œuvre d'un artiste de Beaupréau, furent remis en témoignage d'amitié au Maire d'Abergavenny.

Après cette partie protocolaire, la soirée se déroula de façon très décontractée autour d'un repas copieux, préparé par des familles Galloises et très vite les conversations allèrent bon train, malgré la difficulté des langues, la chaude ambiance aidant certainement à une meilleure compréhension.

Les professeurs d'anglais du groupe Bellopratins et les francophiles Gallois firent preuve de tout leur talent pour servir d'interprètes lorsque les uns ou les autres rencontraient une plus grande difficulté à communiquer.

Les chants Gallois et Français alternèrent, contribuant ainsi à mêler les voix Galloises et Bellopratines dans la plus parfaite entente cordiale et la bonne humeur.

Le dimanche matin, la délégation Bellopratine était invitée à assister à l'office dominical dans l'église catholique et à l'issue de la cérémonie tous se retrouvèrent dégustant thé et pâtisserie.

Une seconde réception était organisée à la Mairie vers 11 h 30 pour permettre la rencontre avec les représentants des divers organisations économiques, associatives et culturelles d'Abergavenny, qui n'avaient pu être présentes le samedi soir, en raison de l'exiguïté des locaux.

Les adieux du dimanche soir sur la grande place, autour du car, témoignaient de l'amitié qui s'était développée à l'occasion de ces journées. Une véritable communion s'est établie et les liens qui maintenant existent entre Beaupréau et Abergavenny devront se renforcer.

Aux Bellopratins d'en faire la preuve lors des journées de jumelage à Beaupréau les 3, 4 et 5 Février prochain.



LE MOT DU MAIRE

Le 4 Février prochain, une nouvelle Charte de Jumelage sera signée au Sporting avec la ville galloise d'Abergavenny. Cette signature n'est pas une fin en soi mais doit être comprise comme le début d'une vaste entreprise.

En signant ce document nous faisons que créer un cadre général qui facilitera les contacts humains de nos populations.

Si les scolaires sont les premiers

concernés, toutes les catégories socio-professionnelles doivent participer. Un jumelage réussi est un jumelage humain et populaire ; il ne doit pas être réservé à une minorité "d'initiés". C'est la raison pour laquelle la Municipalité souhaite que vous participiez et assistiez le plus nombreux possible aux cérémonies du 4 Février.

Je suis sûr que ce jumelage avec le Pays de Galles sera une réussite totale. Tous ceux d'entre-nous qui

sont allés à Abergavenny ou qui ont rencontré nos amis gallois sont enthousiasmés. Nous avons tous la même impression favorable qu'avec nos amis de Münsingen.

Malgré les distances et les différences de culture nous avons le sentiment de vivre concrètement cette Europe dont on parle tant et qui représente pour l'avenir un immense espoir.

Jean Moreau, Maire de Beaupréau

JUMELAGE BEAUPREAU-ABERGAVENNY

3 et 4 Février 1989

Cérémonies du Jumelage - Programme

VENREDI 3 FEVRIER

- 20 h 45 Concert gratuit à l'église St-Martin par :
- la chorale "Ensemble Polyphonique des Mauges"
 - la classe d'orchestre de l'Ecole de Musique Intercommunale de la région de Beaupréau.

SAMEDI 4 FEVRIER

- 10 h 30 Réunion commune des deux Conseils Municipaux et des Bureaux des Comités de Jumelage à la Mairie.
- 15 h 00 Au "Sporting" Cérémonie officielle de jumelage :
- discours des Maires
 - discours des Présidents de Comité de Jumelage
 - lecture et signature de la charte.

A partir de

- 16 h 30 Animation sur place avec la participation des groupes folkloriques "Bel Pratel" et "Vieil Anjou", les Pastourelles et l'orchestre de l'Ecole de Musique Intercommunale.

de 19 h 30 à 1 h

Soirée populaire au "Sporting", animé par l'orchestre "Les Yam's" avec Bal et restauration.

••

Toute la population de Beaupréau est invitée au Sporting à partir de 15 h 00 jusqu'à la fin de la soirée.

Le Docteur Jean MOREAU, Maire de BEAUPRÉAU,
Le Conseil Municipal,
Le Bureau du Comité de Jumelage,

serait l'honneur de recevoir
toute la population beaupréaise
aux diverses manifestations
organisées à l'occasion du jumelage
avec la ville d'Abergavenny
et en présence de nos amis de
Münster.

FRANCE-GALLES

17 A 9

Dix sept élèves de Première et Terminale du Lycée Notre-Dame de Bonne Nouvelle ont effectué un séjour de 12 jours à Abergavenny aux Vacances de Pâques 1988.

Monsieur Jenkins, sous-directeur du Lycée Henry 8 TH à Abergavenny, s'était occupé de notre hébergement. Les élèves étaient logés soit seuls soit par deux dans des familles galloises.

Grâce au mini bus du Lycée nous avons fait quelques excursions à la mine de charbon de Big Pit, à Cardiff et Hereford.

Les élèves ont pu pratiquer comme sports le squash, la natation et le tennis.

La Municipalité d'Abergavenny nous a offert une réception à la Mairie et les élèves se sont montrés de parfaits ambassadeurs de Beaupréau. Des liens se sont ainsi tissés entre des familles Galloises et Belloprataines.

En retour M. Alan Breeze, professeur de français au Lycée d'Abergavenny, accompagné de sa collègue M^{lle} Hedges, est venu en Octobre 88 avec un groupe de 9 élèves de Terminale.

La classe de Terminale section français du Lycée d'Abergavenny était au complet avec ses 9 représentants.

Le but de leur visite était de compléter des dossiers qu'ils présenteront au BAC. Ainsi, à leur demande, nous leur avons trouvé des conférenciers et planifié des visites pour leur fournir la documentation sur des sujets tels que l'école en France, Sartre, Camus, Molière, la gestion d'une ville en France, les Guerres de Vendée, l'enseignement de la Musique, la Politique.

Chaque élève était accueilli dans une famille Belloprataine.

Puissions nous voir d'autres jeunes bénéficier de ces expériences enrichissantes !

ABERGAVENNY CHRONICLE, APRIL 14, 1988 7



A party of French children from Beaupréau, a town which is about to enter into Twinning with Abergavenny, were given a reception at the Mayor's parlour during their recent 10 day visit. The Mayor and the Mayoress, councillor Victor Barrett and his wife Marjery, are pictured here with the teacher accompanying the children Mme Vinconneau and the Town mace bearer Mr George Smith.

5 SEPTEMBRE 1988

FOIRE DE LA PETITE ANGEVINE

C'est désormais une tradition : le stand du Comité de Jumelage a sa place au cœur de la "Petite Angevine". Cette année encore, le 5 Septembre nous étions présents.

Il ne saurait être question de faillir à cette tradition. Les habitués de la Foire et du stand seraient déçus, ils savent qu'ils y trouveront leur chope de bière allemande et l'ambiance de fête d'Outre-Rhin. Ce serait dommage aussi pour les finances du Comité car c'est la seule activité annuelle qui réalise un petit bénéfice ce qui diminue d'autant le montant de la subvention municipale.

C'est l'occasion de rencontrer des amis, des allemands ou tout simplement français, qu'on ne revoit quelquefois qu'une fois par an à la Petite Angevine. Il est possible également de s'informer sur les activités du Comité de Jumelage : cette année, des panneaux-photos des fêtes de Münsingen en Juillet 1987 étaient installés pour les visiteurs.

Après un démarrage lent le matin, les "affaires" ont très rapidement progressé à partir de 13 h pour atteindre leur point culminant au milieu de l'après-midi. Les mille litres de bières apportés de Münsingen par nos amis Albrecht et Karl sont "consommés" à 18 h 30, les sandwiches à la viande fumée ont été dévorés beaucoup plus tôt. Tout ceci, aux rythmes entraînants de musique "bavaroise" de l'harmonie... St-Julien de Concelles qui avait accepté d'animer la journée. Ils ont su conserver l'ambiance habituelle à tel point que beaucoup de visiteurs ont cru avoir affaire à un orchestre allemand.

Cette année encore, il y a eu affluence sous le chapiteau du Comité, et nous devons remercier la trentaine de bénévoles qui ont accepté de raccourcir, voire même de supprimer leur tour de foire pour venir passer deux ou trois heures à servir au stand. Merci surtout à toute l'équipe de la commission "Fêtes et Matériel" qui a assuré toute la préparation et l'organisation de la journée : réservation du matériel et de l'orchestre, contacts avec Münsingen pour la commande et la livraison de denrées, montage du chapiteau, installation et décoration intérieure et démontage. Cela représente des réunions et du travail auxquels tous les membres ont participé avec bonne humeur.

Nous tâcherons de faire encore mieux l'an prochain en associant si possible à la fête nos nouveaux amis d'Abergavenny.

MÜNSINGEN HERBST (Foire)

La Municipalité et le Comité de Jumelage de Münsingen ont invité le Comité de Jumelage et la Municipalité de Beaupréau à participer à la deuxième édition de la foire d'automne de Münsingen et sa région.

La commission économique du jumelage a été chargée d'organiser cette manifestation.

Les entreprises Bellopratines ont été invitées à participer à cette exposition. En accord avec la Municipalité de Beaupréau il a été convenu d'étendre cette participation à l'ensemble du Choletais.

Le Comité d'Expansion des Mauges Rurales, le Carrefour Touristique et Culturel des Mauges, l'Association Accueil et Tourisme en Pays d'Ancenis et Mauges Rurales, le Syndicat d'Initiative du Canton de Chemillé, l'Association Promotion du Choletais, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cholet, la Chambre des Métiers de Maine-et-Loire, le Comité Régional de Développement Agricole des Mauges ont donc œuvré à l'élaboration de cette foire.

Pour la première fois au sein du Choletais, une organisation économique prenait naissance autour d'un Comité de Jumelage.

La préparation de la foire de Münsingen a été axée sur la présentation d'un stand économique représentant l'ensemble du tissu économique du Choletais.

La municipalité de Müsingen a préféré pour notre première participation nous cantonner au stade d'exposant.

La foire exposition a eu lieu fin Septembre pendant 10 jours. 150 à 170 exposants groupés par branche d'activité ont exposé sous chapiteaux et pour quelques uns au dehors. Toutes sortes de commerces et d'entreprises prestataires de services étaient représentés. Un ensemble remarquable à la hauteur de la foire de Cholet.

Münsingen Herbst a été promotionné par voie de presse dans une édition spéciale du journal local Alb Bote,

- par campagne d'affichage à 40 km autour de Münsingen,

- par la radio dont une antenne régionale était présente sur la foire même.

Un travail remarquable a ainsi été réalisé avec une maîtrise parfaite du sens de la communication.

60.000 visiteurs en 10 jours, cette foire, risque d'ouvrir ses portes tous les deux ans afin de ne pas couper les contacts commerciaux.

Tout aussi exceptionnel a été l'accueil réservé par M. Krüger, le Comité de Jumelage et la Municipalité de Münsingen.

L'entrée de la foire était aux couleurs du jumelage entre Münsingen et Beaupréau.

Deux grands emplacements ont été attribués sous la tente où avait lieu les cérémonies d'ouverture et les défilés de mode.

30 m² pour le stand touristique, animé par Catherine Vincent tout au long de la foire.

Le stand économique. Le tissu économique Bellopratins et Choletais était sur des panneaux, des tables, des vitrines et par des films passés en continu sur un magnétoscope. 25 entreprises du Choletais ont fourni des échantillons.

Les entreprises Françaises des Mauges et du Choletais ont compris l'importance d'une telle manifestation à l'approche de l'ouverture du grand marché Européen de 1992. Plusieurs Comités de Jumelage autour de Beaupréau sont jumelés avec des municipalités du Jura souabe.

Il serait bon qu'autour de ces comités de jumelage une dynamique économique puisse naître au sein de la région. La foire de Münsingen axée surtout vers le grand public n'a pas pu répondre totalement à nos attentes, mais elle a eu le mérite de créer un premier contact entre différentes entreprises Allemandes et Françaises par l'intermédiaire de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cholet.

M. Grimault J.-Jacques, brocanteur à Beaupréau nous a fait la démonstration en exposant sur la foire de Münsingen qu'il y avait de la place pour des commerçants désirant vendre leurs produits et présenter leurs services.

Les produits alimentaires seraient notamment très appréciés ; vins, charcuterie, pâtisserie...

Espérons que tout ce travail contribuera, à sa modeste place, à préparer l'Europe de demain sur la base d'une activité économique régionale prospère pour tous.



23-27 OCTOBRE 1988 - PREMIER SEJOUR DES GALLOIS A BEAUPREAU

Le dimanche nos amis Gallois étaient impatientement attendus dans notre cité.

Le premier groupe arrivé vers 4 heures du matin et l'autre en soirée furent chaleureusement accueillis par les familles Bellopratines puis officiellement ensuite à la Mairie.

Le lendemain matin, tout le monde partait pour une excursion en l'île de Noirmoutier avec passage du Gois, visite du Bois de la Chaize et de la Plage des dames. Le midi, un repas consistant les attendait au Vieil dans les locaux de l'Association "Camp-Mer-Montagne".

Le mardi, sous un soleil bienvenu, les Gallois découvrirent la ville d'Angers avec une visite guidée du Château, de la tapisserie de l'Apocalypse et des Remparts. L'après-midi fut consacré aux visites de la Cité, de la Cathédrale, de l'ancien Evêché et de l'hôtel de la Godeline. Du temps-libre fut réservé au shopping (quartier du Ralliement), toujours fort apprécié par les Etrangers. Après un regard à la Galerie David d'Angers, nos hôtes, sur le chemin du retour, furent invités à visiter, à leur grande satisfaction, les caves du "Quart de Chaume" à Rochefort-sur-Loire et à y déguster leurs différents crus.

Le mercredi matin fut consacré à la visite guidée de Beaupréau intramuros sous la conduite de notre historien local M. Rubion. L'après-midi était prévue la traditionnelle visite du musée des Vieux Métiers de St-Laurent de la Plaine. En soirée, par un temps clément et en présence de nombreux spectateurs enthousiastes et chaleureux, se déroula une course cycliste organisée par le B.V.S. Après une poursuite acharnée, un Gallois s'envola vers une victoire méritée dans une ambiance d'encouragement pour tous ces jeunes cyclistes.

La journée s'acheva par une soirée

dansante à laquelle les familles d'accueil et hôtes assistèrent en nombre, en toute convivialité. Au cours de cette soirée furent remises les coupes aux deux premiers de la course puis les Gallois se regroupèrent pour entonner les chants de leur vallée.

Alors que le premier groupe repartait avec beaucoup de regrets, les cyclistes et cyclotouristes parcouraient et découvraient les routes environnantes de Beaupréau, clôturant ainsi un séjour fort bien rempli et apprécié par tous les participants.



ECHANGES SCOLAIRES 88-89

MÜNSINGEN

Après une année d'interruption en 87-88, les échanges scolaires ont repris cette année. Les deux établissements secondaires de Beaupréau ont déjà accueillis du 3 au 13 Novembre 54 jeunes allemands. Le séjour leur a permis de vivre la journée de cours d'un élève Français et de faire en commun deux excursions dans la région, l'une à Angers et l'autre dans l'île de Noirmoutier.

Les élèves Français vont, à leur tour, découvrir Münsingen et la

vie quotidienne de leurs correspondants du 12 au 24 Février prochain.

ABERGAVENNY

Pour la première fois un échange va être réalisé en 1989 entre deux établissements Gallois : le Collège Henry VIII d'Abergavenny et le Collège St-Alban de Pontypool et les deux Collèges de Beaupréau : Notre-Dame de Bonnes Nouvelles et d'Elbée. Une quarantaine de Gallois seront accueillis à Beaupréau du 3 au 13 Avril 89, nos élèves, eux se rendront au

Pays de Galles du 1^{er} au 11 Juillet, période encore scolaire outre-manche.

Il est toutefois à déplorer que le trop petit nombre d'Anglais qui apprennent le Français nous oblige actuellement à limiter cette expérience aux seuls habitants de Beaupréau.

Espérons que le jumelage incitera davantage d'élèves Gallois à apprendre notre langue et nous permettra ainsi de satisfaire à l'avenir davantage d'élèves.

ECHANGES AVEC LES VILLES JUMELEES EN 1988

MÜNSINGEN

BELLOPRATAINS s'étant rendus à MÜNSINGEN

- Février : groupe d'élèves (12 élèves)	12
- 25 et 26 Juin : Mini-Olympiade	96
- 14 Juillet : Camp d'Adolescents (30 personnes)	10
- 21 Septembre au 30 Septembre : Foire Exposition de Müsingen (10 personnes du Choletais + 10 Bellopratins)	10
- 29 Septembre au 5 Octobre : Club des retraités	24
TOTAL	152

ALLEMANDS venus à BEAUPRÉAU

- 4 et 5 Juin : Fête des Associations	6
- Septembre : Foire de la Petite Angevine	4
- 2 Novembre au 13 Novembre : Echange scolaire	54
TOTAL	64

ABERGAVENNY

BELLOPRATAINS s'étant rendus à ABERGAVENNY

- 2 Avril au 13 Avril : 18 élèves	18
- Juin : 1 couple	2
- Vacances d'été	9
- 24 au 28 Novembre : 25 personnes de la Mairie + 4 du bureau	29
TOTAL	58

ANGLAIS venus à BEAUPRÉAU

- 5 Août : 2 couples Gallois	4
- 8 Août : 8 personnes Officielles	8
- 21 au 30 Octobre : 9 jeunes + 2 professeurs	11
- 23 au 28 Octobre : (car : 49 et cyclistes : 29)	78
TOTAL	101

1500 habitants de Beaupréau ont fait le déplacement depuis le début du jumelage.

MINI OLYMPIADE A MÜNSINGEN

Répondant à une invitation du Club Omnisports de Müsingen, le TSO, qui fêtait le 150^e anniversaire de sa création, 6 clubs de Beaupréau représentant 5 disciplines sportives (foot, cyclisme, tennis de table, judo et gymnastique) soit au total 97 personnes, ont participé à la mini-olympiade du 23 au 26 juin 1988.

Après une matinée consacrée à la visite de la ville, le samedi 25 Juin était consacré à une rencontre triangulaire d'athlétisme entre Beaupréau Müsingen RFA et Müsingen Suisse. Les Bellopratins ont fourni l'essentiel des effectifs de ces épreuves en présentant 5 équipes, mais de non spécialistes, car non licenciés en athlétisme ; chaque équipe a obtenu une coupe à l'issue de l'épreuve.

Par ailleurs beaucoup de jeunes Bellopratins ont passé les épreuves pour l'obtention du Brevet Sportif Allemand, diplôme d'assez bon niveau très recherché en R.F.A. (10 d'entre eux l'ont obtenu).

Au milieu de l'après-midi, le groupe gymnique des Pastourelles fit une démonstration très appréciée par les allemands.

Le dimanche 26 Juin était consacré à des rencontres dans chaque discipline, avec un match de foot et un tournoi de judo (tous 2 gagnés par les allemands, une course cycliste (gagnée par les

français) et un tournoi de tennis de table, qui s'est terminé par un match nul.

Cette première rencontre a été un bon succès dans l'ensemble. Au delà des résultats sportifs, les jeunes Bellopratins ont eu comme objectif essentiel de représenter notre ville, notamment en portant 1 tee-shirt, spécialement fait pour cette rencontre. Une rencontre du même type est envisagée à Beaupréau en 1990.



VOYAGE ORGANISE EN GRANDE-BRETAGNE A ABERGAVENNY DU 4 AU 8 MAI 1989

Le Comité de Jumelage de Beaupréau organise pour le mois de Mai un voyage pour les habitants de Beaupréau à Abergavenny, ville jumelée et située au Pays de Galles.

Le voyage aura lieu du 4 au 8 Mai prochain, le coût du voyage est estimé à environ 650,00 francs par personne.

Départ en car le jeudi 4 Mai au matin, retour prévu le lundi 8 Mai dans la journée.

Détails du voyage et bulletins d'inscriptions sont à retirer à la Mairie, les organisateurs attendent de nombreux participants. Pour la bonne organisation une inscription rapide est conseillée.

COMMISSION "FETES ET MATERIEL"

Comme son nom l'indique, la commission est chargée plus spécialement de l'organisation matérielle des fêtes et activités du Comité de Jumelage. C'est ainsi qu'elle s'est occupée du stand de la "Petite Angevine", de l'organisation matérielle de la soirée d'amitié avec les Gallois d'Abergavenny le 26 Octobre (décoration de la salle, organisation du bar et du buffet), et qu'elle est actuellement en préparation de la fête officielle du jumelage avec Abergavenny le 4 Février prochain.

Elles est composée actuellement de 11 personnes, ce qui signifie qu'elle ne peut tout réaliser par elle-même et qu'elle est obligée de faire appel à toutes les bonnes volontés pour chaque activité.

Nous profitons de ce bulletin pour inviter les personnes intéressées à participer au travail de la commission à se faire inscrire en Mairie.

Elles seront les bienvenues.

D'avance merci aux volontaires.



Pour assurer un bon déroulement de la fête du jumelage avec Abergavenny les 4 et 5 Février, le Bureau du Comité de Jumelage fait appel à tous les volontaires pour assurer une permanence au bar et à la restauration le samedi 4 et la remise en ordre du Sporting le dimanche 5.

Les personnes intéressées sont priées de remplir la fiche ci-dessous, la découper et la remettre en Mairie avant le 30 Janvier dernier délai.

Un planning des horaires sera établi et adressé à chacun.
Merci.

BON (à remettre en Mairie)

NOM

Prénom

Adresse

Numéro de téléphone

- s'inscrit pour tenir une permanence le 4 Février (1)
- s'inscrit pour la remise en ordre du Sporting le 5 Février (1)

(1) Rayer la mention inutile